

### Spare Parts List

Gas saver – A / PMY

Type of gases: acetylene / propane, methane, MAPP-gas

### Liste des pièces de rechange

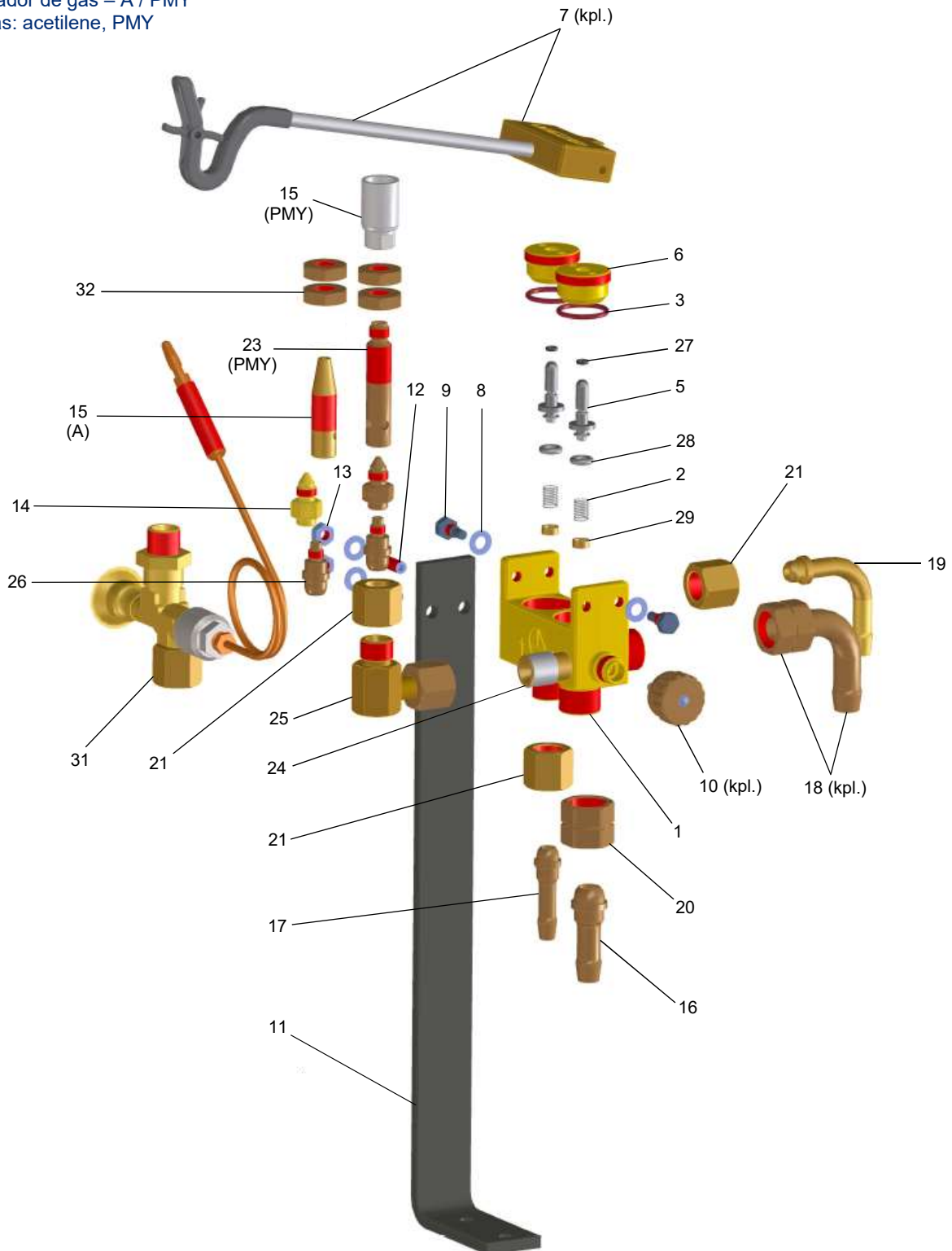
Economiseur de gaz – A / PMY

Type de gaz : acétylène, PMY

### Lista de requestos

Economizador de gas – A / PMY

Tipo de gas: acetilene, PMY



Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		Ausführung A Version A Version A Tipo A	PMY Version PMY Version PMY Tipo PMY
1- 32	<b>Gassparer MINITHERM – A / PMY</b> Gas saver – A / PMY Economiseur de gaz – A / PMY Economizador de gas – A / PMY	71607588 (enthält Gassparer 71607014)	71607587 (enthält Gassparer 71607015)
1	<b>Ventilgehäuse</b> Valve housing Câge de soupape Caja de valvula	71607379	→
2	<b>Druckfeder 5,5 x 0,5 x 13</b> Pressure spring Ressort de pression Muelle de carga	71602217	→
3	<b>O-Ring 17 x 2</b> O-ring Joint torique Junta tórica	77020161	→
5	<b>Stößel</b> Push rod Tige poussoir Taqué	71607016	→
6	<b>Verschlusschraube</b> Locking screw Vis de fermeture Tornillo obturador	71607017	→
7	<b>Druckplatte kpl. Gassparer</b> valve insert ESSEN insert de valve ESSEN inserto de válvula ESSEN  - inkl. Zunge Gassparer incl. tongue gas saver - inkl. Einhängegabel incl. hook-in fork	71601264	→

Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		A	PMY
8	<b>Zahnscheibe A 5,1</b> Toothed washer Rondelle dentée Disco dentado	17040274	→
9	<b>Schraube mit Ansatz</b> Screw with nipple Boulon à embase Tornillo con pitón	71600428	→
10	<b>Ventileinsatz, montiert</b> Valve case, assembled Piece de soupape, montée Pieza de valvula, montado  - inkl. Spindel Gassparer Incl. shaft gas saver - inkl. Handrad 19x3,6x11,5x12 Incl. handwheel 19x3,6x11,5x12 - inkl. Verschlussmutter Incl. lock nut - inkl. Druckring Incl. pressure ring - inkl. PTFE Dichtung 4,6 x 7,4 x 1 Incl. PTFE seal 4,6 x 7,4 x 1 - inkl. Zwischenring 4,7 x 7,4 Incl. spacer ring 4,7 x 7,4 - inkl. Halbrundkerbnagel 2,6 x 6 Incl. notched nail 2,6 x 6	71600155	→
11	<b>Fuss Gassparer</b> Foot Pied Pie	71600159	→
12	<b>Gewindestift M5 x 16</b> Threaded pin Vis pointeau Espiga roscada	0232146	→
13	<b>Sechskantmutter M5</b> Hexagonal nut Écrou hexagonal Tuerca exagonal	281006	→

Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		A	PMY
14	<b>Druckdüse Zündbrenner</b> Pressure nozzle Injecteur Boquilla de mezcla	71604045	71604046
15 (PMY)	<b>Zünddüse PMY</b> Oval head screw Vis à tête cylindrique Tornillo de cabeza plana	-	71602484
15 (A)	<b>Misch- und Zünddüse A</b> Mixing and ignition nozzle Buse mélangeur et d'allumage Boquilla de mezcla y encendido	71604127	-
16	<b>Schlauchtülle G3/8"</b> Hose nipple Manchon tubulaire Boquilla para manga	47140090	→
17	<b>Schlauchtülle G1/4"</b> Hose nipple Manchon tubulaire Boquilla para manga	70050050	→
18	<b>Schlauchtülle 90° G3/8" LH Kpl.</b> Hose nipple Manchon tubulaire Boquilla para manga  Inkl. Überwurfmutter G3/8"LH Incl. cap nut G3/8"LH	47140900	→
19	<b>Schlauchtülle 90° G1/4"</b> Hose nipple Manchon tubulaire Boquilla para manga	47140120	→
20	<b>Überwurfmutter G3/8" LH</b> Cap nut Ecrou d' manchon tubulaire Racor	70050040	→

Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		A	PMY
21	<b>Überwurfmutter G1/4"</b> Cap nut Ecrou d' manchon tubulaire Racor	70050030	→
23 (PMY)	<b>Mischdüse PMY</b> Mixing nozzle Buse melangeur Boquilla de mezcla	-	71604043
24	<b>Gewindestutzen G1/4"</b> Threaded connector manchon fileté connessione filettata	54905140	→
25	<b>L-Verschraubung G1/4"</b> L-fitting Raccord en L Collegamento a vite a L	71826666	→
26	<b>Anschlussnippel</b> Connecting nipple Embout de raccordement Nipplo di connessione	71606940	→
27	<b>O-Ring 2,5 x 1,2</b> O-ring Joint torique Junta tórica	67330009	→
28	<b>O-Ring 4,2 x 1,9</b> O-ring Joint torique Junta tórica	16237270	→
29	<b>Distanzscheibe</b> Distance washer Disque d'espacement Disco di distanza	71607023	→

Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		A	PMY
31	<b>Sicherheitsventil + Thermoelement</b> Safety valve + thermocouple Soupape de sécurité + thermoélément Valvola di sicurezza + termocoppia	77020203	→
32	<b>Sechskantmutter M10</b> Hexagonal nut Écrou hexagonal Tuerca exagonal	0281068	→

	Zubehör für Gassparer	A	PMY
	<b>Düsenreiniger Set Ø0,3 – Ø3,5</b> Cleaning tool set for nozzles Nettoyeur de buses Limpiador de boquillas en caja	05229201	→

Sicherheitshinweis: Reparaturen dürfen ausschließlich von zertifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Safety note: Repairs may only be carried out by certified specialists.

Consigne de sécurité: les réparations doivent être effectuées exclusivement par des spécialistes certifiés.

Nota de seguridad: Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por especialistas certificados.

Änderungen vorbehalten  
 Subject to alteration  
 Droit de modification reserve  
 Salvo modification

### **ACHTUNG:**

Autogenschläuche für Sauerstoff und Brenngase nach DIN EN ISO 3821 bzw. für Flüssiggase nach DIN 4815 müssen an den Schlauchtüllen und Überwurfmutter nach DIN EN 560 mit Presshülsen nach DIN EN 1256 eingebunden sein!

Oxy-fuel hoses for oxygen and fuel gases according to DIN EN ISO 3821 or for liquid gases according to DIN 4815 must be bound to the hose nipple and union nuts according to DIN EN 560 with press sleeves according to DIN EN 1256!

Selon DIN EN ISO 3821, les tuyaux oxycoupages pour oxygène et gaz combustibles, plus particulièrement en ce qui concerne les gaz liquides après DIN 4815, doivent être impliqués à leurs embouts à manchon tubulaire et écrous d'accouplement (suivant DIN EN 560) avec une douille de pressage selon DIN EN 1256

Mangueras Oxy-Fuel para oxígeno y gases combustibles según norma DIN EN ISO 3821 y para gases liquidas según norma DIN 4815. Se tienen que instalar con la tetina para manguera y las tuercas de union según norma DIN EN 560 con casquillos de presion según norma DIN EN 1256.

MESSER Cutting Systems GmbH  
 Otto-Hahn-Str. 2-4  
 D-64823 Groß-Umstadt  
 Tel.: +49 (0) 6078 787-0  
 Fax: +49 (0) 6078 787-150  
 E-Mail: info@messer-cutting.com

© Messer Cutting Systems  
 ® = registriertes Warenzeichen  
 Quality management system